

**Presuda Suda (četvrto vijeće) od 5. lipnja 2014. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Supreme Court of the United Kingdom – Ujedinjena Kraljevina) – Public Relations Consultants Association Ltd protiv The Newspaper Licensing Agency Ltd i drugi**

(Predmet C-360/13) <sup>(1)</sup>

*(Autorsko pravo — Informacijsko društvo — Direktiva 2001/29/EZ — Članak 5. stavci 1. i 5. — Reproduciranje — Iznimke i ograničenja — Stvaranje kopija internetske stranice na zaslonu i u predmemoriji na tvrdom disku prilikom pretraživanja interneta — Privremena radnja reproduciranja — Prolazna ili popratna radnja — Sastavni i bitan dio tehnološkog postupka — Ovlašteno korištenje — Neovisan gospodarski značaj)*

(2014/C 253/16)

Jezik postupka: engleski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Supreme Court of the United Kingdom

**Stranke glavnog postupka**

Tužitelj: Public Relations Consultants Association Ltd

Tuženik: The Newspaper Licensing Agency Ltd i drugi

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku – Supreme Court of the United Kingdom – Tumačenje članka 5. stavka 1. Direktive 2001/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu (SL L 167, str. 10.) (SL, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 17., svezak 1., str. 119.) – Pravo reproduciranja – Iznimke i ograničenja – Pojam privremene radnje reproduciranja, koja je prolazna ili popratna i čini sastavni i bitan dio tehnološkog postupka – Reproduciranje internetske stranice koja se automatski stvara u predmemoriji i na zaslonu računala

**Izreka**

Članak 5. Direktive 2001/29/EZ Europskog parlamenta i Vijeća 2001/29/EZ od 22. svibnja 2001. o usklađivanju određenih aspekata autorskog i srodnih prava u informacijskom društvu treba tumačiti u smislu da kopije na zaslonu računala korisnika i kopije u predmemoriji tvrdog diska tog računala koje stvori krajnji korisnik tijekom pregledavanja internetske stranice ispunjavaju uvjete prema kojima te kopije moraju biti privremene, imati prolazni ili popratni karakter i činiti sastavni i bitan dio tehnološkog postupka kao i uvjete određene u članku 5. stavku 5. te direktive i stoga se mogu stvarati bez ovlaštenja nositelja autorskog prava.

<sup>(1)</sup> SL C 260, 7.9.2013.

**Presuda Suda (veliko vijeće) od 27. svibnja 2014. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Oberlandesgericht Nürnberg – Njemačka) – kazneni postupak protiv Zorana Spasica**

(Predmet C-129/14 PPU) <sup>(1)</sup>

*(Zahtjev za prethodnu odluku — Hitni prethodni postupak — Policijska i pravosudna suradnja u kaznenim stvarima — Povelja Europske unije o temeljnim pravima — Članci 50. i 52. — Načelo ne bis in idem — Konvencija o provedbi Schengenskog sporazuma — Članak 54. — Pojmovi „izvršene” kazne i kazne koja je „trenutačno u postupku izvršenja”)*

(2014/C 253/17)

Jezik postupka: njemački

**Sud koji je uputio zahtjev**

Oberlandesgericht Nürnberg

**Stranka glavnog postupka**

Zoran Spasic

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku – Oberlandesgericht Nürnberg – Tumačenje članka 54. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma u vezi s člankom 50. Povelje o temeljnim pravima – Načelo *ne bis in idem* – Uvjet da je kazna izvršena, trenutačno je u postupku izvršenja ili se više, prema zakonima ugovorne stranke koja ju je izrekla, ne može izvršiti – Osoba koja je u drugoj državi članici za isto kazneno djelo osuđena i kažnjena zatvorskom i novčanom kaznom, ali zatvorsku kaznu nije odslužila

**Izreka**

1. Članak 54. Konvencije o provedbi Schengenskog sporazuma od 14. lipnja 1985. između vlada država Gospodarske unije Beneluksa, Savezne Republike Njemačke i Francuske Republike o postupnom ukidanju kontrola na zajedničkim granicama, koja je potpisana u Schengenu 19. lipnja 1990. i stupila na snagu 26. ožujka 1995., koji primjenu načela *ne bis in idem* uvjetuje time da je kazna koja je izrečena ujedno i „izvršena” ili je „trenutačno u postupku izvršenja”, u skladu je s člankom 50. Povelje Europske unije o temeljnim pravima kojim je zajamčeno to načelo.
2. Članak 54. Konvencije treba tumačiti na način da plaćanje novčane kazne koja je osuđeniku izrečena istom odlukom suda druge države članice kojom mu je izrečena i kazna zatvora koju nije odslužio nije dovoljno da bi se smatralo da je kazna „izvršena” odnosno da je „trenutačno u postupku izvršenja” u smislu te odredbe.

(<sup>1</sup>) SL C 151, 19.5.2014.

**Presuda Suda (treće vijeće) od 5. lipnja 2014. (zahtjev za prethodnu odluku koji je uputio Administrativen sad Sofia-grad – Bugarska) – u postupku koji se odnosi na Bashira Mohameda Ali Mahdija**

**(Predmet C-146/14 PPU) (<sup>1</sup>)**

**(Vize, azil, useljavanje i ostale politike koje se odnose na slobodno kretanje osoba — Direktiva 2008/115/EZ — Vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom — Članak 15. — Zadržavanje — Produljenje zadržavanja — Obveze upravnog ili sudskog tijela — Sudski nadzor — Nepostojanje osobnih dokumenata državljanina treće zemlje — Prepreke izvršenju odluke o udaljavanju — Odbijanje veleposlanstva konkretne treće zemlje da izda osobni dokument koji omogućuje povratak državljanina te zemlje — Opasnost od bijega — Mogućnost za udaljavanje — Nedostatak suradnje — Moguća obveza konkretne države članice da izda privremeni dokument o položaju osobe)**

(2014/C 253/18)

Jezik postupka: bugarski

**Sud koji je uputio zahtjev**

Administrativen sad Sofia-grad

**Stranke glavnog postupka**

Bashir Mohamed Ali Mahdi

**Predmet**

Zahtjev za prethodnu odluku – Administrativen sad Sofia-grad – Tumačenje članka 15. stavka 1. točaka (a) i (b), stavka 3., 4. i 6. Direktive 2008/115/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2008. o zajedničkim standardima i postupcima država članica za vraćanje državljanina trećih zemalja s nezakonitim boravkom (SL L 348, str. 98.) (SL L, posebno izdanje na hrvatskom jeziku, poglavlje 19., svezak 8., stranica 188.) kao i članka 6. i članka 47. Povelje Europske unije o temeljnim pravima – Udaljenje državljanina treće zemlje s nezakonitim boravkom – Upravno zadržavanje – Produljenje takvog zadržavanja – Moguća dopuštenost prekoračenja najduljeg mogućeg trajanja zadržavanja, koje se temelji na nepostojanju osobnih dokumenata – Prepreke izvršenju odluke o udaljavanju – Mogućnost za udaljavanje – Odbijanje veleposlanstva konkretne treće zemlje da izda osobni dokument koji omogućuje povratak državljanina te zemlje – Moguća obveza konkretne države članice da izda privremeni dokument o položaju osobe